



IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

First Named  
Inventor : En-Dong Xun

Conf. 8180

Appln. No. : 09/757,836

Allowed: September 19,  
2005

Filed : January 10, 2001

Group Art Unit: 2641

For : METHOD AND APPARATUS FOR  
PERFORMING MACHINE  
TRANSLATION USING A UNIFIED  
LANGUAGE MODEL AND  
TRANSLATION MODEL

Examiner: Abebe,  
Daniel Demelash

Docket No.: M61.12-0342

---

**CERTIFICATE OF MAILING**

**Mail Stop Issue Fee**

Commissioner for Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

Sir:

Submitted herewith is our check in the amount of \$1700.00 as payment of the Issue Fee and Publication Fee in the above-identified application and Advanced Order for 0 soft copies of the issued patent, along with the Issue Fee Transmittal.

In the event the attached check is unacceptable, or the check is omitted, or if there are any additional fees associated with this application, please charge the required fee or credit any overpayment to Deposit Account No. 23-1123.

I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service as first class mail in an envelope addressed to: Mail Stop Issue Fee, Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450, on October 7, 2005.

Respectfully submitted,

WESTMAN, CHAMPLIN & KELLY, P.A.

By: 

Joseph R. Kelly, Reg. No. 34,847  
Suite 1400 - International Centre  
900 Second Avenue South  
Minneapolis, Minnesota 55402-3319  
Phone: (612) 334-3222 Fax: (612) 334-3312

JRK:slg

## PART B - FEE(S) TRANSMITTAL

Complete and send this form, together with applicable fee(s), to: Mail

Mail Stop ISSUE FEE  
 Commissioner for Patents  
 P.O. Box 1450  
 Alexandria, Virginia 22313-1450  
 or Fax (571) 273-2885

**INSTRUCTIONS:** This form should be used for transmitting the ISSUE FEE and PUBLICATION FEE (if required). Blocks 1 through 5 should be completed where appropriate. All further correspondence including the Patent, advance orders and notification of maintenance fees will be mailed to the current correspondence address as indicated unless corrected below or directed otherwise in Block 1, by (a) specifying a new correspondence address; and/or (b) indicating a separate "FEE ADDRESS" for maintenance fee notifications.

CURRENT CORRESPONDENCE ADDRESS (Note: Use Block 1 for any change of address)

27366 7590 09/19/2005

MICROSOFT CORPORATION C/O WESTMAN  
 CHAMPLIN & KELLY, P.A.  
 SUITE 1400 - INTERNATIONAL CENTRE  
 900 SECOND AVENUE SOUTH  
 MINNEAPOLIS, MN 55402-3319

10/11/2005 CCHAUE 00000020 09757836

01 FC:1501  
 02 FC:1504

Note: A certificate of mailing can only be used for domestic mailings of the Fee(s) Transmittal. This certificate cannot be used for any other accompanying papers. Each additional paper, such as an assignment or formal drawing, must have its own certificate of mailing or transmission.

## Certificate of Mailing or Transmission

I hereby certify that this Fee(s) Transmittal is being deposited with the United States Postal Service with sufficient postage for first class mail in an envelope addressed to the Mail Stop ISSUE FEE address above, or being facsimile transmitted to the USPTO (571) 273-2885, on the date indicated below.

1400.00 OP	(Depositor's name)
300.00 OP	(Signature)
	(Date)

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
09/757,836	01/10/2001	En-Dong Xun	M61.12-0342	8180

TITLE OF INVENTION: METHOD AND APPARATUS FOR PERFORMING MACHINE TRANSLATION USING A UNIFIED LANGUAGE MODEL AND TRANSLATION MODEL

APPLN. TYPE	SMALL ENTITY	ISSUE FEE	PUBLICATION FEE	TOTAL FEE(S) DUE	DATE DUE
nonprovisional	NO	\$1400	\$300	\$1700	12/19/2005

EXAMINER	ART UNIT	CLASS-SUBCLASS
ABEBE, DANIEL DEMELASH	2655	704-002000

1. Change of correspondence address or indication of "Fee Address" (37 CFR 1.363).

- ☐ Change of correspondence address (or Change of Correspondence Address form PTO/SB/122) attached.
- ☐ "Fee Address" indication (or "Fee Address" Indication form PTO/SB/47; Rev 03-02 or more recent) attached. Use of a Customer Number is required.

2. For printing on the patent front page, list

- (1) the names of up to 3 registered patent attorneys or agents OR, alternatively,
- (2) the name of a single firm (having as a member a registered attorney or agent) and the names of up to 2 registered patent attorneys or agents. If no name is listed, no name will be printed.

1 Joseph R. Kelly  
Westman, Champlin &  
 2 Kelly, P.A.  
 3 \_\_\_\_\_

3. ASSIGNEE NAME AND RESIDENCE DATA TO BE PRINTED ON THE PATENT (print or type)

PLEASE NOTE: Unless an assignee is identified below, no assignee data will appear on the patent. If an assignee is identified below, the document has been filed for recordation as set forth in 37 CFR 3.11. Completion of this form is NOT a substitute for filing an assignment.

(A) NAME OF ASSIGNEE

(B) RESIDENCE: (CITY and STATE OR COUNTRY)

Microsoft Corporation

Redmond, Washington

Please check the appropriate assignee category or categories (will not be printed on the patent): ☐ Individual ☒ Corporation or other private group entity ☐ Government

4a. The following fee(s) are enclosed:

- ☒ Issue Fee
- ☒ Publication Fee (No small entity discount permitted)
- ☐ Advance Order - # of Copies \_\_\_\_\_

4b. Payment of Fee(s):

- ☒ A check in the amount of the fee(s) is enclosed.
- ☐ Payment by credit card. Form PTO-2038 is attached.
- ☒ The Director is hereby authorized by charge the required fee(s), or credit any overpayment, to Deposit Account Number 23-1123 (enclose an extra copy of this form).

5. Change in Entity Status (from status indicated above)

- ☐ a. Applicant claims SMALL ENTITY status. See 37 CFR 1.27. ☐ b. Applicant is no longer claiming SMALL ENTITY status. See 37 CFR 1.27(g)(2).

The Director of the USPTO is requested to apply the Issue Fee and Publication Fee (if any) or to re-apply any previously paid issue fee to the application identified above.

NOTE: The Issue Fee and Publication Fee (if required) will not be accepted from anyone other than the applicant; a registered attorney or agent; or the assignee or other party in interest as shown by the records of the United States Patent and Trademark Office.

Authorized Signature

Date

Typed or printed name

Joseph R. Kelly

Registration No.

34,847

This collection of information is required by 37 CFR 1.311. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.14. This collection is estimated to take 12 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria, Virginia 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, Virginia 22313-1450.

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.